

Jhn

Chapter 21

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

- 1 Μετὰ ταῦτα, ἐφανέρωσεν ἑαυτὸν πάλιν <ὁ> Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς, ἐπὶ
~후에 이-것들 나타내셨다 자기-자신-을 다시 그- 예수-께서 그- 제자들-에게 ~위에서
[G3326](#) [G3778](#) [G5319](#) [G1438](#) [G3825](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1909](#)
- τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος. ἐφανέρωσεν δὲ οὕτως:
그- 바다 그- 디베리아-의 나타내셨다 그런데 이렇게
[G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G5085](#) [G5319](#) [G1161](#) [G3779](#)

그 후에 예수께서 디베랴 바다에서 또 제자들에게 자기를 나타내셨으니 나타내신 일이 이러하니라

- 2 ἦσαν ὁμοῦ; Σίμων Πέτρος; καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος; καὶ
있었다 함께 시몬 베드로-와 그리고 도마-와 그- 불리는 디두모 그리고
[G1510](#) [G3674](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2381](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1324](#) [G2532](#)
- Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας; καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου; καὶ
나다나엘-과 그- ~에서 가나 그- 갈릴리-의 그리고 그- 그- 세베대-의-아들과 그리고
[G3482](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2580](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#)
- ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, δύο.
다른 ~에서 그- 제자들 그-의 둘
[G0243](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1417](#)

시몬 베드로와 디두모라 하는 도마와 갈릴리 가나 사람 나다니엘과 세베대의 아들들과 또 다른 제자 둘이 함께 있더니

- 3 λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος, Ὑπάγω ἀλιεύειν. λέγουσιν αὐτῷ, Ἐρχόμεθα καὶ
말한다 그들-에게 시몬 베드로-가 간다 고기-잡으러 말한다 그-에게 간다 또한
[G3004](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G5217](#) [G0232](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2064](#) [G2532](#)
- ἡμεῖς σὺν σοί. ἐξῆλθον καὶ ἐνέβησαν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐν
우리-도 ~와-함께 니 나갔다 그리고 탔다 ~안으로 그- 배 그리고 ~에
[G1473](#) [G4862](#) [G4771](#) [G1831](#) [G2532](#) [G1684](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G1722](#)
- ἐκεῖνη τῇ νυκτὶ ἐπίασαν οὐδέν.
그- 그- 밤 잡았다 아무것도
[G1565](#) [G3588](#) [G3571](#) [G4084](#) [G3762](#)

시몬 베드로가 나는 물고기 잡으러 가노라 하매 저희가 우리도 함께 가겠다 하고 나가서 배에 올랐으나 이 밤에 아무 것도 잡지 못하였더니

- 4 πρωῒας δὲ ἤδη γενομένης, ἔστη Ἰησοῦς εἰς τὸν αἰγιαλόν; οὐ μέντοι
새벽-이 그런데 이미 되었을-때 서셨다 예수-께서 ~에 그- 해변 앉 그러나
[G4405](#) [G1161](#) [G2235](#) [G1096](#) [G2476](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0123](#) [G3756](#) [G3305](#)
- ἦδειςαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν.
알았다 그- 제자들-이 ~라는-것을 예수-이신-것을 이다
[G1492](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3754](#) [G2424](#) [G1510](#)

날이 새어갈 때에 예수께서 바닷가에 서셨으나 제자들이 예수신 줄 알지 못하는지라

5 λέγει οὖν αὐτοῖς <ὁ> Ἰησοῦς, Παιδιά, μή τι προσφάγιον
 말씀하신다 그러므로 그들-에게 그- 예수-께서 아이들아 많 어떤 반찬-을
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3813](#) [G3361](#) [G5100](#) [G4371](#)

ἔχετε? ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Οὐ.
 가지고-있느냐 대답하였다 그-에게 아니다
[G2192](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3756](#)

| 예수께서 이르시되 애들아 너희에게 고기가 있느냐 대답하되 없나이다

6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ πλοίου τὸ
 그- 그런데 말씀하셨다 그들-에게 던지라 ~으로 그- 오른쪽 부분 그- 배 그-
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1188](#) [G3313](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3588](#)

δίκτυον, καὶ εὐρήσετε. ἔβαλον οὖν, καὶ οὐκέτι αὐτὸ ἐλκύσαι
 그물-을 그리고 찾을-것이다 던졌다 그러므로 그리고 더-이상-않 그것-을 끌어당기다
[G1350](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0906](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3765](#) [G0846](#) [G1670](#)

ἰσχυον, ἀπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων.
 할-수-있었다 ~에서 그- 많음 그- 물고기들
[G2480](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G2486](#)

| 가라사대 그물을 배 오른쪽에 던지라 그리하면 얻으리라 하신대 이에 던졌더니 고기가 많아 그물을 들 수 없더라

7 λέγει οὖν ὁ μαθητῆς ἐκεῖνος ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς τῷ
 말한다 그러므로 그- 제자-가 그- 그-를 사랑하셨다 그- 예수-께서 그-
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1565](#) [G3739](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#)

Πέτρῳ, Ὁ Κύριός ἐστιν. Σίμων οὖν Πέτρος, ἀκούσας ὅτι ὁ
 베드로-에게 그- 주님 이시다 시몬-이 그러므로 베드로-는 듣고 ~라는-것을 그-
[G4074](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#) [G4613](#) [G3767](#) [G4074](#) [G0191](#) [G3754](#) [G3588](#)

Κύριός ἐστιν, τὸν ἐπενδύτην διεζώσατο, ἦν γὰρ γυμνός, καὶ
 주님 이신-것을 그- 겹옷-을 두르고 이었다 왜냐하면 벗은-상태였다 그리고
[G2962](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1903](#) [G1241](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1131](#) [G2532](#)

ἔβαλεν ἑαυτὸν εἰς τὴν θάλασσαν.
 던졌다 자기-자신-을 ~안으로 그- 바다
[G0906](#) [G1438](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#)

| 예수의 사랑하시는 그 제자가 베드로에게 이르되 주시라 하니 시몬 베드로가 벗고 있다가 주라 하는 말을 듣고 겹옷을 두른 후에 바다로 뛰어 내리더라

8 οἱ δὲ ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιαρίῳ ἦλθον, οὐ γὰρ ἦσαν μακρὰν
 그- 그런데 다른 제자들-은 그- 작은-배-로 왔다 많 왜냐하면 있었다 멀리
[G3588](#) [G1161](#) [G0243](#) [G3101](#) [G3588](#) [G4142](#) [G2064](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3112](#)

ἀπὸ τῆς γῆς, ἀλλὰ ὡς ἀπὸ πηχῶν διακοσίων, σύροντες τὸ δίκτυον τῶν
 ~에서 그- 땅 오히려 대략 ~에서 팔 이백 끌며 그- 그물-을 그-
[G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0235](#) [G5613](#) [G0575](#) [G4083](#) [G1250](#) [G4951](#) [G3588](#) [G1350](#) [G3588](#)

ἰχθύων.
 물고기들-의
[G2486](#)

| 다른 제자들은 육지에서 상거가 불과 한 오십 간쯤 되므로 작은 배를 타고 고기 든 그물을 끌고 와서

9 ὡς οὖν ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν, βλέπουσιν ἀνθρακιὰν κειμένην, καὶ
 ~할-때 그러므로 내렸다 ~으로 그- 땅 본다 숯불-이 놓여-있는 그리고
[G5613](#) [G3767](#) [G0576](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0991](#) [G0439](#) [G2749](#) [G2532](#)

ὀψάριον ἐπικείμενον, καὶ ἄρτον.
 생선-이 올려져-있는 그리고 빵
[G3795](#) [G1945](#) [G2532](#) [G0740](#)

육지에 올라 보니 숯불이 있는데 그 위에 생선이 놓였고 떡도 있더라

10 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὀψαρίων ὧν ἐπιάσατε
 말씀하신다 그들-에게 그- 예수-께서 가져오라 ~에서 그- 생선들-을 그-것들을 잡았다
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5342](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3795](#) [G3739](#) [G4084](#)

νῦν.
 지금
[G3568](#)

예수께서 가라사대 지금 잡은 생선을 좀 가져오라 하신대

11 ἀνέβη <οὖν> Σίμων Πέτρος, καὶ εἴλκυσεν τὸ δίκτυον εἰς τὴν γῆν,
 올라갔다 그러므로 시몬 베드로-가 그리고 끌어당겼다 그- 그물-을 ~으로 그- 땅
[G0305](#) [G3767](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G1670](#) [G3588](#) [G1350](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)

μεστὸν ἰχθύων μεγάλων, ἑκατὸν πενήκοντα τριῶν; καὶ τοσοῦτων ὄντων,
 가득-차 물고기들-의 큰 백 오십 셋 그리고 이렇게-많아도 있었으나
[G3324](#) [G2486](#) [G3173](#) [G1540](#) [G4004](#) [G5140](#) [G2532](#) [G5118](#) [G1510](#)

οὐκ ἐσχίσθη τὸ δίκτυον.
 않 찢어지지-않았다 그- 그물
[G3756](#) [G4977](#) [G3588](#) [G1350](#)

시몬 베드로가 올라가서 그물을 육지에 끌어 올리니 가득히 찬 큰 고기가 일백쉰세 마리라 이같이 많으나 그물이 찢어지지 아니하였더라

12 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς <δὲ> ἐτόλμα τῶν
 말씀하신다 그들-에게 그- 예수-께서 와서 아침-먹으라 아무도 그런데 감히-하였다 그-
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1205](#) [G0709](#) [G3762](#) [G1161](#) [G5111](#) [G3588](#)

μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ; εἰδότες ὅτι ὁ Κύριός
 제자들-의 문도록 그-에게 당신-은 누구 이시냐 알고 ~라는-것을 그- 주님
[G3101](#) [G1833](#) [G0846](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#)

ἐστίν.
 이신-것을
[G1510](#)

예수께서 가라사대 와서 조반을 먹으라 하시니 제자들이 주신 줄 아는 고로 당신이 누구냐 감히 묻는 자가 없더라

13 ἔρχεται <ὁ> Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ
 오신다 그- 예수-께서 그리고 취하신다 그- 빵-을 그리고 주신다 그들-에게 그리고
[G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#)

τὸ ὀψάριον ὁμοίως.
 그- 생선-도 마찬가지로
[G3588](#) [G3795](#) [G3668](#)

예수께서 가셔서 떡을 가져다가 저희에게 주시고 생선도 그와 같이 하시니라

14 τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη <ὁ> Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς, ἐγερθεὶς ἐκ
 이것-은 이미 세-번째 나타내셨다 그- 예수-께서 그- 제자들-에게 살아나시고 ~에서
[G3778](#) [G2235](#) [G5154](#) [G5319](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1453](#) [G1537](#)

νεκρῶν.
 죽은-자들
[G3498](#)

이것은 예수께서 죽은 자 가운데서 살아나신 후에 세번째로 제자들에게 나타나신 것이라

15 Ὅτε οὖν ἠρίστησαν, λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων
 ~때 그러므로 아침-먹었다 말씀하신다 그- 시몬 베드로-에게 그- 예수-께서 시몬
[G3753](#) [G3767](#) [G0709](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4613](#) [G4074](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4613](#)

Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με πλέον τούτων? λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; σὺ
 요한-의-아들아 사랑하느냐 나-를 더- 이들-보다 말한다 그-에게 예 주님 당신-이
[G2491](#) [G0025](#) [G1473](#) [G4119](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3483](#) [G2962](#) [G4771](#)

οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκει τὰ ἀρνία μου.
 아신다 ~라는-것을 사랑한다 당신-을 말씀하신다 그-에게 먹여라 그- 어린-양들-을 나-의
[G1492](#) [G3754](#) [G5368](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1006](#) [G3588](#) [G0721](#) [G1473](#)

저희가 조반 먹은 후에 예수께서 시몬 베드로에게 이르시되 요한의 아들 시몬아 네가 이 사람들보다 나를 더 사랑하느냐 하시니 가로되 주여 그러하외다 내가 주를 사랑하는 줄 주께서 아시나이다 가라사대 내 어린 양을 먹이라 하시고

16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με? λέγει αὐτῷ,
 말씀하신다 그-에게 다시 두-번째 시몬 요한-의-아들아 사랑하느냐 나-를 말한다 그-에게
[G3004](#) [G0846](#) [G3825](#) [G1208](#) [G4613](#) [G2491](#) [G0025](#) [G1473](#) [G3004](#) [G0846](#)

Ναί, Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ
 예 주님 당신-이 아신다 ~라는-것을 사랑한다 당신-을 말씀하신다 그-에게 치라 그-
[G3483](#) [G2962](#) [G4771](#) [G1492](#) [G3754](#) [G5368](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4165](#) [G3588](#)

πρόβατά μου.
 양들-을 나-의
[G4263](#) [G1473](#)

또 두번째 가라사대 요한의 아들 시몬아 네가 나를 사랑하느냐 하시니 가로되 주여 그러하외다 내가 주를 사랑하는 줄 주께서 아시나이다 가라사대 내 양을 치라 하시고

17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωάννου, φιλεῖς με? ἐλυπήθη ὁ
 말씀하신다 그-에게 그- 세-번째 시몬 요한-의-아들아 사랑하느냐 나-를 근심하였다 그-
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5154](#) [G4613](#) [G2491](#) [G5368](#) [G1473](#) [G3076](#) [G3588](#)

Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον, Φιλεῖς με? καὶ εἶπεν αὐτῷ,
 베드로-는 ~때문에 말씀하셨다 그-에게 그- 세-번째 사랑하느냐 나-를 그리고 말하였다 그-에게
[G4074](#) [G3754](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5154](#) [G5368](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)

Κύριε, πάντα σὺ οἶδας; σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. λέγει
 주님이여 모든-것을 당신-이 아신다 당신-이 알신다 ~라는-것을 사랑한다 당신-을 말씀하신다
[G2962](#) [G3956](#) [G4771](#) [G1492](#) [G4771](#) [G1097](#) [G3754](#) [G5368](#) [G4771](#) [G3004](#)

αὐτῷ <ὁ> Ἰησοῦς, Βόσκει τὰ πρόβατά μου.
 그-에게 그- 예수-께서 먹여라 그- 양들-을 나-의
[G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1006](#) [G3588](#) [G4263](#) [G1473](#)

세번째 가라사대 요한의 아들 시몬아 네가 나를 사랑하느냐 하시니 주께서 세번째 네가 나를 사랑하느냐 하시므로 베드로가 근심하여 가로되 주여 모든 것을 아시오매 내가 주를 사랑하는 줄을 주께서 아시나이다 예수께서 가라사대 내 양을 먹이라

18 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος, ἐζώννουες σεαυτὸν, καὶ
 진실로 진실로 말한다 니-에게 ~때 이었다 젊은-자 띄-두르고-있었다 니-자신-을 그리고
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3753](#) [G1510](#) [G3501](#) [G2224](#) [G4572](#) [G2532](#)

περιεπάτεις ὅπου ἠθελες; ὅταν δὲ γηράσης, ἐκτενεῖς τὰς χεῖράς σου,
 다니고-있었다 거기에서 원하였다 ~할-때 그런데 늘으면 펼-것이다 그- 손들-을 니-의
[G4043](#) [G3699](#) [G2309](#) [G3752](#) [G1161](#) [G1095](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#)

καὶ ἄλλος ζώσει□ σε, καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλεις.
 그리고 다른-이가 띄-두를-것이다 니-를 그리고 데려갈-것이다 거기에서 않 원한다
[G2532](#) [G0243](#) [G2224](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5342](#) [G3699](#) [G3756](#) [G2309](#)

내가 진실로 진실로 네게 이르노니 젊어서는 네가 스스로 띠 띠고 원하는 곳으로 다녔거니와 늙어서는 네 팔을 벌리리니 남이 네게 띠 띠우고 원치 아니하는 곳으로 데려가리라

19 τοῦτο δὲ εἶπεν σημαίνων ποίω θανάτῳ δοξάσει τὸν Θεόν.
 이것-을 그런데 말씀하셨다 가리키며 어떤 쟁음-으로 영화롭게-할-것인지 그- 하나님-을
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4591](#) [G4169](#) [G2288](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#)

καὶ τοῦτο εἰπὼν, λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι.
 그리고 이것-을 말씀하시고 말씀하신다 그-에게 따라오라 나-를
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0190](#) [G1473](#)

이 말씀을 하심은 베드로가 어떠한 죽음으로 하나님께 영광을 돌릴 것을 가리키심이라 이 말씀을 하시고 베드로에게 이르시되 나를 따르라 하시니

20 ἐπιστραφεὶς, ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς
 돌아보고 그- 베드로-는 본다 그- 제자-를 그-를 사랑하셨다 그- 예수-께서
[G1994](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0991](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3739](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2424](#)

ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δείπνῳ ἐπὶ τὸ στήθος αὐτοῦ,
 따르는 그-는 또한 기댄다 ~에서 그- 만찬 ~위에 그- 가슴 그-의
[G0190](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0377](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4738](#) [G0846](#)

καὶ εἶπεν, Κύριε, τίς ἐστιν ὁ παραδιδούς σε?
 그리고 말하였다 주님이여 누구 이냐 그- 넘겨주는-자-가 당신-을
[G2532](#) [G3004](#) [G2962](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3860](#) [G4771](#)

베드로가 돌이켜 예수의 사랑하시는 그 제자가 따르는 것을 보니 그는 만찬석에서 예수의 품에 의지하여 주여 주를 파는 자가 누구오니이까 묻던 자러라

21 τοῦτον οὖν ἰδὼν, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, οὗτος δὲ
 이-자를 그러므로 보고 그- 베드로-는 말한다 그- 예수-에게 주님이여 이-사람-은 그런데
[G3778](#) [G3767](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2962](#) [G3778](#) [G1161](#)

τί?
 어떻게
[G5101](#)

이에 베드로가 그를 보고 예수께 여짜오되 주여 이 사람은 어떻게 되겠삽나이까

22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί
 말씀하신다 그-에게 그- 예수-께서 만일 그-가 원한다 머물도록 ~까지 온다 무엇
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1437](#) [G0846](#) [G2309](#) [G3306](#) [G2193](#) [G2064](#) [G5101](#)

πρὸς σέ? σύ μοι ἀκολούθει!
 ~에게 니 니-는 나-를 따라오라
[G4314](#) [G4771](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0190](#)

예수께서 가라사대 내가 올 때까지 그를 머물게 하고자 할지라도 네게 무슨 상관이냐 너는 나를 따르라 하시더라

23 ἐξῆλθεν οὖν οὗτος ὁ λόγος εἰς τοὺς ἀδελφούς, ὅτι ὁ
 나갔다 그러므로 이 그- 말씀-이 ~으로 그- 형제들 ~라는-것을 그-
[G1831](#) [G3767](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3754](#) [G3588](#)

μαθητῆς ἐκεῖνος, οὐκ ἀποθνήσκει. οὐκ εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς,
 제자-는 그- 않 쟁는다 않 말씀하셨다 그런데 그-에게 그- 예수-께서
[G3101](#) [G1565](#) [G3756](#) [G0599](#) [G3756](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

ὅτι οὐκ ἀποθνήσκει; ἀλλ', Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί
 ~라는-것을 않 쟁는다-고 오히려 만일 그-가 원한다 머물도록 ~까지 온다 무엇
[G3754](#) [G3756](#) [G0599](#) [G0235](#) [G1437](#) [G0846](#) [G2309](#) [G3306](#) [G2193](#) [G2064](#) [G5101](#)

πρὸς σέ?
 ~에게 니
[G4314](#) [G4771](#)

| 이 말씀이 형제들에게 나가서 그 제자는 죽지 아니하겠다고 하였으나 예수의 말씀은 그가 죽지 않겠다고 하신 것이 아니라 내가 올 때까지 그를 머물게 하고자 할지라도 네게 무슨 상관이나 하신 것이리라

24 Οὗτός ἐστιν ὁ μαθητῆς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων, καὶ ὁ
 이-사람은 이다 그- 제자 그- 증언하는-자 ~에-대하여 이-것들 그리고 그-
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#)

γράψας ταῦτα: καὶ οἶδαμεν ὅτι ἀληθῆς αὐτοῦ ἡ μαρτυρία ἐστίν.
 기록한-자 이-것들-을 그리고 안다 ~라는-것을 참된 그-의 그- 증언-이 이다
[G1125](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1510](#)

| 이 일을 증거하고 이 일을 기록한 제자가 이 사람이라 우리는 그의 증거가 참인 줄 아노라

25 Ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅτινα
 있다 그런데 또한 다른 많은-것들이 그-것들을 하셨다 그- 예수-께서 그-것들을
[G1510](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0243](#) [G4183](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3748](#)

ἐὰν γράφηται καθ' ἓν, οὐδ' αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρήσειν
 만일 기록되면 하나-하나 하나 ~도-않 그-것자체를 생각한다 그- 세상-이 담을-수-있다
[G1437](#) [G1125](#) [G2596](#) [G1520](#) [G3761](#) [G0846](#) [G3633](#) [G3588](#) [G2889](#) [G5562](#)

τὰ γραφόμενα βιβλία.
 그- 기록되는 책들-을
[G3588](#) [G1125](#) [G0975](#)

| 예수의 행하신 일이 이 외에도 많으니 만일 날날이 기록된다면 이 세상이라도 이 기록된 책을 두기에 부족할 줄 아노라